

# Phonak ComPilot II

Uživatelská příručka



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

# Obsah

1. Úvod	5
2. Seznamte se se zařízením ComPilot II	6
2.1 Popis zařízení	7
3. Začínáme	8
3.1 Nastavení zdroje napájení	8
3.2 Nabíjení baterie	10
3.3 Zapnutí/vypnutí	11
3.4 Jak zařízení nosit	11
3.5 Předvedení ukázky zvuku	12
4. Telefonické hovory	14
4.1 Jak zařízení funguje	14
4.2 Úvodní párování s telefonem	15
4.3 Připojení k telefonu	17
4.4 Telefonování	18
4.5 Přijetí hovoru	18
4.6 Ukončení hovoru	19
4.7 Pokročilé možnosti telefonování	20
4.8 Další funkce	23

4.9	Použití externího mikrofonu telefonu	24
4.10	Použití ochranného silikonového obalu	25
5.	<b>Streamování audia</b>	<b>27</b>
5.1	Streamování audia pomocí kabelu	27
5.2	Streamování audia pomocí Bluetooth	28
5.3	Streamování audia z TV nebo hi-fi	30
6.	<b>Použití zařízení ComPilot II jako dálkového ovládání</b>	<b>31</b>
6.1	Změna hlasitosti	31
6.2	Změna programu	32
6.3	Více informací o dálkovém ovládání	33
7.	<b>Používání zařízení ComPilot II se systémem Roger/FM</b>	<b>34</b>
8.	<b>Podrobnější informace</b>	<b>36</b>
8.1	Funkce hlavního tlačítka	36
8.2	Zamknutí tlačítek	37
8.3	Vypnutí kontrolky	37


## Obsah

8.4 Správa více vstupů	38
8.5 Přehled světelné indikace	40
8.6 Vymazání spárovaných zařízení s Bluetooth	42
8.7 Identifikace volajícího	43
8.8 Hlasová upozornění (mluvené zprávy)	44
9. Řešení problémů	46
10. Servis a záruka	56
10.1 Platnost záruky	56
10.2 Mezinárodní garance	56
10.3 Omezení záruky	57
11. Údaje o splnění předpisů	58
12. Informace a vysvětlení k symbolům	66
13. Důležité bezpečnostní informace	70
14. Péče a údržba	76

# 1. Úvod

Zařízení ComPilot II je prvotřídní výrobek vyvinutý značkou Phonak, jež patří mezi světovou elitu v oboru poslechové technologie.

Prostudujte si pečlivě tyto pokyny, abyste plně využili všechny funkce, které váš poslechový systém nabízí.

 Informace o kompatibilitě:  
Ohledně kompatibility svého sluchadla se poraďte se svým poskytovatelem sluchadel.

Phonak – life is on

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



Certifikace CE udělena: 2020

## 2. Seznamte se se zařízením ComPilot II

Zařízení ComPilot II je určeno k bezdrátovému připojení různých zařízení vybavených technologií Bluetooth® ke sluchadlům, například k mobilním telefonům, MP3 přehrávačům atd.

Rovněž je možné připojit jiná audio zařízení přímo pomocí zástrčky, například počítače, přijímače Roger a FM.






Zařízení ComPilot II lze rovněž použít jako dálkové ovládání pro adaptaci sluchadel v různých poslechových situacích.

**i** Vezměte, prosím, na vědomí, že zařízení ComPilot II musí být nakonfigurováno poskytovatelem sluchadel, než bude použito jako dálkové ovládání vašich sluchadel.

Bluetooth® je registrovaná ochranná známka společnosti Bluetooth SIG, Inc.

## 2.1 Popis zařízení

### Tlačítka

- A Hlavní 
- B Zvýšení/snížení hlasitosti 
- C Domů 
- D Připojit 
- E Vypínač pro zapnutí/vypnutí 

### Vstupy

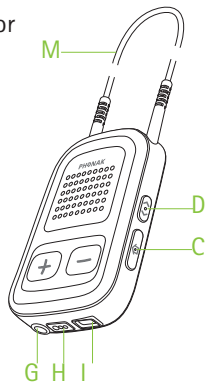
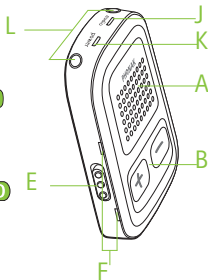
- F Mikrofony
- G Audio vstup pro 3,5mm konektor
- H Roger/FM (eurozástrčka)
- E Vstup nabíjení (mini USB)

### Kontrolky

- J Audio
- K Napájení

### Ostatní

- L Zdíčky pro závěsnou šňůrku na krk
- M Závěsná šňůrka na krk



## 3. Začínáme

Zařízení ComPilot II musí být před použitím nastaveno a nabito.

### 3.1 Nastavení zdroje napájení

Vyberte adaptér vhodný pro vaši zemi.



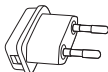
UK



AUS

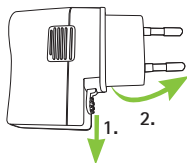
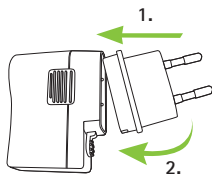


US



EU

- Nejdříve zasuňte horní kulatý konec adaptéru do kulatých rohů zdroje napájení.
- Zacvakněte konec adaptéru, abyste jej uzamkli na svém místě.
- Pro vyjmutí je třeba provést zpětný tah za poutko na zdroji napájení.
- Tahem adaptéru vzhůru jej vyjmete.





### Specifikace zdroje napájení

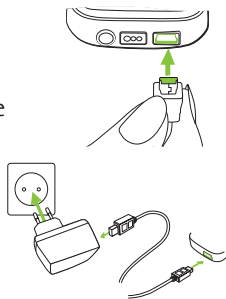
- Výstupní napětí zdroje napájení: 5,0 V DC 1 000 mA  
5 W, LPS
- Vstupní napětí nabíječky: 100–240 V AC 50/60 Hz  
0,2 A
- Specifikace USB kabelu: délka < 3 m

### Seznam příslušenství:

- USB kabel (1 m)
- Zdroj napájení se zástrčkou
- Adaptér
- Pouzdro (volitelné)

## 3.2 Nabíjení baterie

- Zapojte větší konec nabíjecího kabelu do univerzálního zdroje napájení. Menší konec zapojte do mini USB portu zařízení ComPilot II.
- Zapojte zdroj napájení do elektrické zásuvky.



Kontrolka napájení svítí během nabíjení červeně a při úplném nabití změní barvu na zelenou.

**i** Zařízení ComPilot II má nevyjímatelnou nabíjecí baterii.

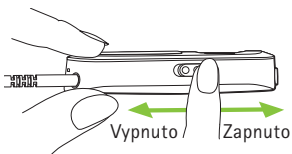
**i** Před prvním použitím zařízení ComPilot II jej nabíjejte alespoň 3 hodiny.

❗ Je bezpečné nechat zařízení ComPilot II připojené k nabíječce přes noc.

❗ Plný výkon nové baterie je dosažen až po třech úplných cyklech nabíjení a vybití.

### 3.3 Zapnutí/vypnutí

Zařízení ComPilot II **I/O** zapnete nebo vypnete posunutím vypínače, jak je znázorněno.

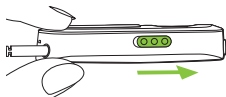


❗ Zařízení ComPilot II vypněte, když se nepoužívá.

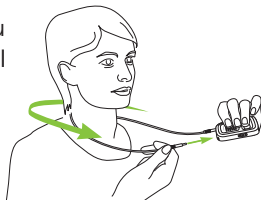
### 3.4 Jak zařízení nosit

Před telefonickým hovorem či streamingem hudby nebo TV:

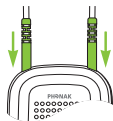
- Vložte sluchadla správným způsobem do uší a zapněte je.
- Zapněte ComPilot II.



- Umístěte závěsnou šňůrku na krk zařízení ComPilot II kolem krku.




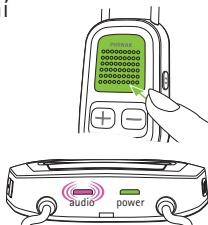
- Pevně zasuňte obě zástrčky.






### 3.5 Předvedení ukázky zvuku


- ❗ Správně si nasadte sluchadla a zařízení ComPilot II a obě zařízení zapněte (viz kapitola 3.4).


Současně stiskněte a přidržte hlavní  tlačítko při zapínání zařízení. Uvolněte hlavní tlačítko. Kontrolka pro audio změni barvu na růžovou.




Sluchadla se přepnou do režimu streamování a uslyšíte zvukovou ukázkou zařízení ComPilot II.

- Hlasitost přizpůsobíte pomocí / tlačítek zvýšení a snížení hlasitosti.
- Zvuková ukáзка se zastaví po 3 minutách nebo při stisknutí hlavního  tlačítka.

 Přizpůsobení hlasitosti během ukázkou zvuku rovněž nastaví úroveň hlasitosti mluvených zpráv zařízení ComPilot II (viz kapitola 8.8).

 Pokud není zvuková ukáзка slyšitelná, přečtěte si kapitolu řešení problémů (viz kapitola 9).

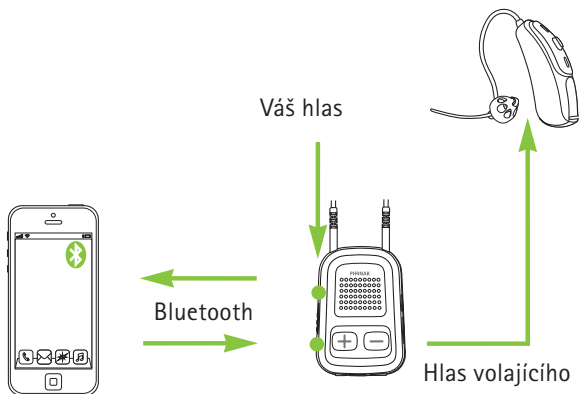
 Nastaveným výchozím jazykem nového zařízení ComPilot II je angličtina a konfiguraci může provést poskytovatel sluchadel.

## 4. Telefonické hovory

### 4.1 Jak zařízení funguje



ComPilot II funguje jako rozhraní mezi telefonem a sluchadly. Během hovoru uslyšíte hlas volajících přímo ze sluchadel.

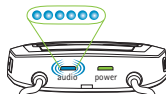
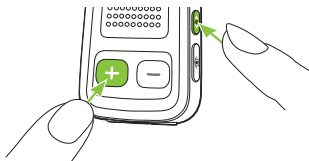
ComPilot II zachytí váš hlas svým vlastním mikrofonom. V průběhu hovoru mluve do zařízení ComPilot II, nikoliv do telefonu.



## 4.2 Úvodní párování s telefonem



**i** Je třeba pouze jedinkrát provést postup párování s každým zařízením vybaveným technologií Bluetooth, např. s telefonem. ComPilot II se po úvodním spárování automaticky spojí s telefonem.


- Ujistěte se, že máte ve svém telefonu povolen Bluetooth a vyhledejte zařízení s Bluetooth v nabídce nastavení konektivity.
- Zapněte zařízení ComPilot II.
- Současně stiskněte a **přidržte** tlačítko pro připojení  a zvýšení hlasitosti  (2 s), dokud nezačne kontrolka pro audio rychle modře blikat.



- Během 1 minuty spusťte párovací postup podle uživatelské příručky telefonu.
- Váš telefon ukáže seznam zařízení s Bluetooth. Ze seznamu vyberte „Phonak ComPilot II“ a zadejte kód „0000“, pokud jste vyzváni.
- Zařízení ComPilot II požaduje přístup k vašemu telefonnímu seznamu. Po vyzvání žádost přijměte.
- Po úspěšném párování přestane kontrolka zvuku modře blikat.

Pokyny k rychlému párování jsou rovněž zobrazeny na zadní části zařízení ComPilot II.

Bluetooth pairing  
2 sec  +   
code: 0000

 Více informací ohledně pokynů k párování se zařízeními s Bluetooth, specifických pro některé obecně rozšířené výrobce telefonů, viz: <http://www.phonak.com/compilotII>.



## 4. Telefonické hovory

### 4.3 Připojení k telefonu

Správně si nasadíte sluchadla a zařízení ComPilot II a obě zařízení zapnete (viz kapitola 3.4).

Po párování telefonu se zařízením ComPilot II se tato zařízení automaticky připojí. Pokud nedojde k automatickému připojení, přejděte do nabídky Bluetooth telefonu a ze seznamu vyberte zařízení ComPilot II.

Pokud je požadováno manuální připojení, přečtěte si uživatelskou příručku k telefonu.

Potvrzení úspěšného připojení je na zařízení ComPilot II indikováno modrým blikáním kontrolky zvuku.

**i** Připojení bude udržováno, dokud zařízení zůstanou zapnutá a v požadovaném dosahu.

**i** Zařízení ComPilot II lze připojit ke dvěma telefonům zároveň, ale je možný pouze jeden telefonický hovor.

**i** Při párování k telefonu doporučujeme zakázat tóny kláves a upozornění na SMS zprávy.

## 4.4 Telefonování

Zadejte telefonní číslo pomocí klávesnice a stiskněte tlačítko vytáčení.




Ve sluchadle uslyšíte tón vytáčení.

Během hovoru mluvte do zařízení ComPilot II, nikoliv do telefonu.

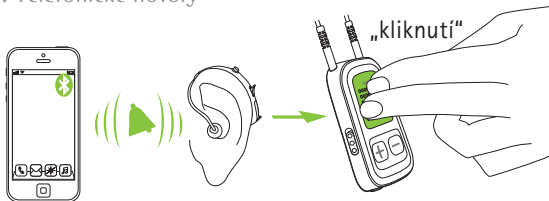


## 4.5 Přijetí hovoru



Při přijetí hovoru mobilním telefonem:


- Kontrolka pro audio na zařízení ComPilot II bude svítit modře.
- Přibližně za 2 sekundy uslyšíte tón vyzvánění ve svých sluchadlech.
- Stiskněte hlavní  tlačítko, jakmile uslyšíte ve sluchadlech vyzváněcí tón.

## 4. Telefonické hovory




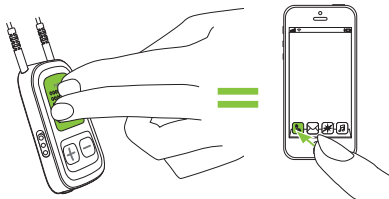
Pokud máte druhý příchozí hovor na stejném telefonu:

- Stiskněte hlavní  tlačítko pro přijetí.
- Stiskněte a přidržte hlavní  tlačítko (2 s) a hovor odmítněte.

 Příchozí hovor z druhého spárovaného telefonu bude během aktivního hovoru ignorován.

### 4.6 Ukončení hovoru


Stiskněte hlavní  tlačítko a ukončete hovor. Hovor můžete ukončit rovněž na svém telefonu místo na zařízení ComPilot II.



Uslyšíte předchozí aktivní program nebo zdroj zvuku.

## 4.7 Pokročilé možnosti telefonování

### Odmítnutí hovoru



Stiskněte a **přidrže**te hlavní  tlačítko (2 s), dokud nedojde k ukončení vyzváněcího tónu. Ukončení hovoru pomocí vašeho telefonu bude mít stejný účinek.

### Nastavení hlasitosti telefonu

Hlasitost telefonu na komfortní úroveň nastavíte pomocí tlačítek hlasitosti na telefonu.

Aby bylo lépe rozumět hovoru, jsou okolní zvuky zachycené sluchadly omezeny podle nastavení poskytovatelem sluchadel.

### Omezení okolních zvuků

- Většího omezení dosáhnete stisknutím a **přidržením** tlačítka snížení hlasitosti  (2 s).
- K výchozímu zeslabení se vrátíte stisknutím a **přidržením** tlačítka zvýšení hlasitosti  (2 s).

## 4. Telefonické hovory

### Zakázání nechtěných upozornění

Některé mobilní telefony mají nakonfigurované tóny kláves, zvuky oznámení pro SMS zprávy a pípnutí při potvrzení.

Tato upozornění můžete slyšet ve sluchadlech.

Pokud vás tyto zvuky ruší, vyhledejte v uživatelské příručce informace o zakázání těchto upozornění.

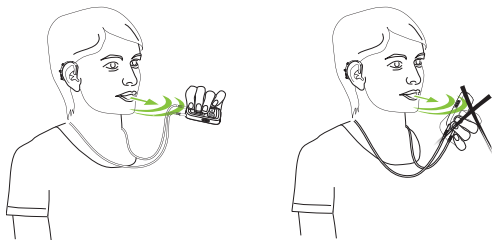
### Jak nosit ComPilot II během telefonických hovorů

Poznámka: Maximální vzdálenost mezi zařízením ComPilot II a telefonem je 5–10 m.

- Během telefonického hovoru noste ComPilot II kolem krku.



- Ve velmi rušném prostředí můžete přiblížit ComPilot II ke svým ústům.



- Zabraňte tomu, aby byly otvory mikrofону zakryté vašimi prsty nebo oblečením.



## 4. Telefonické hovory

### 4.8 Další funkce

Následující funkce mohou být nastaveny poskytovatelem sluchadel.

**i** Váš telefon musí tyto funkce podporovat. Podrobnosti naleznete v uživatelské příručce telefonu.

#### Oznámení jména volajícího


Ve výchozím nastavení oznámí ComPilot II jméno volajícího tak, jak je znázorněno na displeji telefonu (identifikace volajícího).

Následující funkce lze povolit samostatně. Abyste mohli funkce použít, stiskněte a přidržte přiřazené tlačítko (2 s):

1. *Opakované vytáčení posledního čísla:* Opakovaně vytočí poslední vytáčené číslo.
2. *Hlasové vytáčení:* Umožňuje vytáčet pomocí vyslovení jména osoby místo napsání čísla.
3. *Vytáčení preferovaného čísla:* Přímou vytáčí předem definované číslo.
4. *Přidržení hovoru:* Při telefonickém rozhovoru přidrží tato funkce hovor. Volající zůstane na lince, ale nebude

probíhat audio přenos a sluchadla se přepnou do předchozího aktivního programu sluchadel.

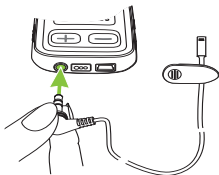
5. *Přenos hovoru:* Tato funkce umožňuje převést hovor na jiný telefon. Vaše sluchadla se přepnou zpět do posledního programu sluchadel.

Pro přenos hovoru zpět do zařízení ComPilot II stiskněte a **přidržte** hlavní  tlačítko. Hovor se obnoví ve vašich sluchadlech.

## 4.9 Použití externího mikrofonu telefonu

Použití volitelného mikrofonu „MC1“, pokud máte zařízení ComPilot II během telefonického hovoru pod oblečením.

- Zapojte zástrčku mikrofonu 3,5 mm do vstupu audio na zařízení ComPilot II (interní mikrofony ComPilot II budou zakázány).





## 4. Telefonické hovory

- K umístění mikrofonu v blízkosti vašich úst použijte klip.
- Kolem krku si dejte závěsnou šňůrku na krk a zapněte ComPilot II.



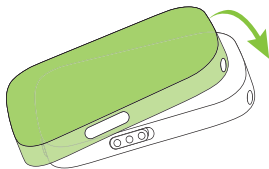
Svrchní oblečení apod. neovlivní negativně bezdrátové spojení se sluchadly.

**i** Používejte pouze doporučený externí mikrofon značky Phonak.

### 4.10 Použití ochranného silikonového obalu

K ochraně zařízení ComPilot II při nošení pod oblečením používejte ochranný silikonový obal.

- Nasuňte silikonový obal na spodní stranu zařízení ComPilot II.



- Připojte závěsnou šňůrku na krk do zdírek závěsné šňůrky na krk k zařízení ComPilot II.



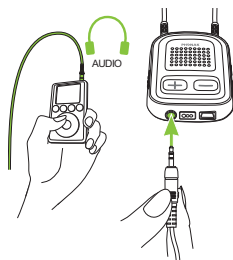
**⚠ Ochranný obal nezaručuje kompletní odolnost proti vodě, vlhkosti ani potu.**

## 5. Streamování audia


- ❶ Před prováděním streamingu si správně nasadíte sluchadla a zařízení ComPilot II a obě zařízení zapnete (viz 3.4).

### 5.1 Streamování audia pomocí kabelu

- Zasuňte audio kabel do zařízení ComPilot II.
- Druhý konec audio kabelu zasuňte do zdířky pro sluchátka na audio přehrávači a zapněte přehrávání.



Streamování audia se automaticky spustí.  
Hlasitost nastavte na audio přehrávači.

Stiskněte hlavní  tlačítko pro zastavení a restartování streamování.



## 5.2 Streamování audia pomocí Bluetooth



### Streamování audia pomocí mobilního telefonu

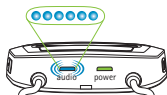
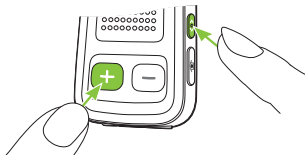
Hudbu lze streamovat bezdrátově z vašeho mobilního telefonu.

- Ujistěte se, že je zařízení ComPilot II připojeno k telefonu tak, jak je popsáno v kapitole 4.3.
- K přehrávání hudby použijte hudební přehrávač telefonu.

### Streamování audia z jiných zařízení

Zařízení ComPilot II lze použít spolu se zařízením vybaveným technologií Bluetooth s možností audia (např. MP3 přehrávač) po předchozím spárování těchto zařízení:

- Zapněte ComPilot II.
- Současně stiskněte a přidržte tlačítko pro připojení  a zvýšení hlasitosti  (2 s), dokud nezačne kontrolka pro audio rychle modře blikat.



- Na zařízení Bluetooth spusťte párovací proces do 1 minuty podle uživatelské příručky k zařízení a použijte kód „0000“, budete-li vyzváni.

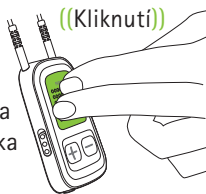
## 5. Streamování audia

- Po úspěšném párování přestane kontrolka pro audio rychle blikat.
- Stiskněte přehrávání na zařízení s Bluetooth, pokud je to potřeba.
- Streamování se spustí automaticky a kontrolka pro audio začne svítit modře, což určuje úspěšné připojení.

Hlasitost zvukového signálu přizpůsobíte pomocí ovládání hlasitosti na audio zařízení.

Stiskněte hlavní  tlačítko pro zastavení a restartování streamování.

Streamování pomocí Bluetooth zcela ukončíte přidržением hlavního tlačítka (2 s), vypnutím zařízení Bluetooth nebo zakázáním funkce Bluetooth.



**i** Pokud se vám nedaří dokončit párovací postup pomocí obecných popsaných kroků, přečtěte si uživatelskou příručku k zařízení nebo se obraťte na prodejce.

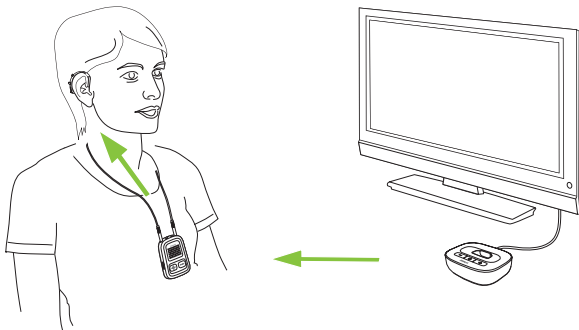
**i** Doba streamování zařízení ComPilot II činí až 24 hodin s plně nabitou baterií.

## 5.3 Streamování audia z TV nebo hi-fi

Pro sledování TV nebo poslechu hudby se doporučuje používat specializovanou, k tomuto účelu určenou dokovací základnu Phonak TVLink II.

Nabízí následující výhody:

- Bezdrátový přenos až 30 metrů.
- Analogové a digitální vstupy (optické, koaxiální).
- Nabíjecí kolébku pro zařízení ComPilot II.





**i** Pokyny k párování viz uživatelská příručka pro zařízení Phonak TVLink II.

## 6. Použití zařízení ComPilot II jako dálkového ovládní


Než bude možné použít tuto funkci, musí poskytovatel sluchadel povolit v zařízení ComPilot II dálkové ovládní.

### 6.1 Změna hlasitosti

Tlačítka na zařízení ComPilot II:



-  ke zvýšení hlasitosti,
-  ke snížení hlasitosti.



 Přizpůsobení hlasitosti pomocí zařízení ComPilot II bude mít stejný účinek jako přizpůsobení hlasitosti přímo na sluchadlech.

### Omezení okolních zvuků

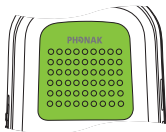
Omezit okolní zvuky můžete jediným stisknutím tlačítka. Pomůže to během streamování hudby nebo telefonování. Úroveň omezení je nastavena poskytovatelem sluchadel.


- Většího omezení dosáhnete stisknutím a **přidržením** tlačítka snížení hlasitosti  (> 2 s).
- Stisknutím a **přidržením** tlačítka zvýšení hlasitosti  (> 2 s) vrátíte hlasitost sluchadel na původní úroveň.

## 6.2 Změna programu

Změna programu sluchadel je možná, pouze pokud neprobíhá streamování.

Pro změnu programu sluchadel stiskněte hlavní  tlačítko.



Stisknutím tlačítka domů  se vrátíte do úvodního programu a výchozích úrovní hlasitosti sluchadel.






## 6. Používání zařízení ComPilot II jako dálkového ovládání

Pokud je zařízení ComPilot II použito jako manuální dálkové ovládání (bez závěsné šňůrky na krk):

- Max. vzdálenost od sluchadel je 110 cm.
- Držte zařízení ComPilot II tak, jak je znázorněno.



### 6.3 Více informací o dálkovém ovládání

- Stisknutím a **přidržením** tlačítka domů  (> 2 s) vyberete oblíbený program sluchadel podle konfigurace vašeho poskytovatele sluchadel.
- Obě sluchadla jsou ovládána současně.



## 7. Používání zařízení ComPilot II se systémem Roger/FM

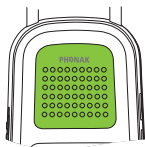
ComPilot II lze použít současně se zařízením Roger nebo přijímači FM prostřednictvím přímého audio vstupu (eurozástrčka).

- Umístěte vysílač zařízení Roger/FM v blízkosti zdroje zvuku a zapněte jej.
- Přijímač připojte k zařízení ComPilot II pomocí zdířky eurozástrčky, jak je znázorněno na obrázku. Je-li třeba, přijímač zapněte.




Jakmile je signál detekován, uslyšíte ve sluchadlech pípnutí jako potvrzení.

- Stiskněte hlavní  tlačítko pro přijetí signálu.
- Stisknutí hlavního  tlačítka zastaví nebo obnoví signál.



## 7. Používání zařízení ComPilot II se systémem Roger/FM

- ① Po 20 sekundách bude vstup přidržen automaticky, pokud jej nepřijmete.
- ① Během doby přijímání signálu nelze hlavním tlačítkem měnit  programy sluchadel.
- ① Pokud zařízení ComPilot II nepřijme signál pomocí eurozástrčky po dobu 3 minut, uslyšíte upozornění.

## 8. Podrobnější informace

### 8.1 Funkce hlavního tlačítka

Hlavní tlačítko  má více funkcí:

1. *Telefon*: Přijímá a ukončuje telefonický hovor.
2. *Streaming*: Zastavuje a obnovuje streaming z audio zařízení.
3. *Dálkové ovládání*: Mění programy sluchadel (zařízení ComPilot II musí být poskytovatelem sluchadel nakonfigurováno jako dálkové ovládání).





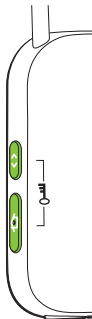
- i** Poslechové programy nelze měnit, když:
- probíhá telefonický hovor,
  - probíhá streaming zařízení s Bluetooth nebo je zařízení pozastaveno,
  - je zapojen audio kabel,
  - je k dispozici přímý audio vstup.


## 8. Podrobnější informace


### 8.2 Zamknutí tlačítek

Pro zabránění náhodnému stisknutí tlačítek:

- Současným stisknutím tlačítek pro připojení  a domů  zamknete nebo odemknete tlačítka.
- Kontrolka napájení určí zamčení tlačítek trojitým červeným bliknutím.



 Přijetí příchozího hovoru je stále možné.

 Symbol klíče na zadní straně připomíná funkci zamknutí.

### 8.3 Vypnutí kontrolky

Pokud kontrolka ruší:

- Zamkněte zařízení ComPilot II podle popisu v kapitole 8.2.
- Během zamčeného stavu zůstává kontrolka vypnutá.

 Ukáže se stav nízké úrovně nabití baterie.

## 8.4 Správa více vstupů

Když je pomocí zařízení ComPilot II připojen audio zdroj, sluchadla se automaticky přepnou do speciálních programů streamování.

Je možné připojit a provozovat více audio zdrojů se zařízením ComPilot II:



- Dvě zařízení s Bluetooth
- Jednu audio zástrčku 3,5 mm
- Jeden přímý audio vstup (eurozástrčka)

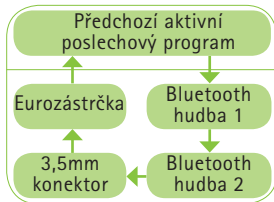
**i** Telefonický hovor má vždy prioritu. Vyzváněcí tón uslyšíte, i když posloucháte jiné audio zdroje. Pokud odmítnete nebo ukončíte hovor, audio streamování se obnoví.

**i** Pokud chcete poslouchat hudbu z připojeného mobilního telefonu, je třeba hudbu nejdříve zapnout pomocí telefonu. Nelze ji spustit ze zařízení ComPilot II.

## 8. Podrobnější informace

### Výběr audio zdrojů

- *Jeden zdroj:* Každé stisknutí hlavního  tlačítka zastaví nebo obnoví zdroj.
- *Více zdrojů:* Po každém stisknutí hlavního  tlačítka vybere zařízení ComPilot II další připojený zdroj ve fixní sekvenci.
- Není-li zdroj připojen, zařízení ComPilot II postoupí k následujícímu zdroji.
- Každý připojený zdroj má pevné místo v sekvenci, viz obrázek.



## 8.5 Přehled světelné indikace



Párování s Bluetooth

Modrá rychle bliká



Připojeno je 1 zařízení s Bluetooth

Modrá krátce bliká



Připojena jsou 2 zařízení s Bluetooth

Modrá dvakrát blikne



Streamování z telefonu nebo hudby prostřednictvím Bluetooth

Modrá svítí



Streamování pomocí konektoru nebo eurozástrčky

Oranžová svítí



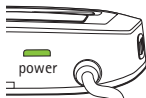
Hraje zvuková ukázka

Růžová svítí






## 8. Podrobnější informace





Nabíjení	Červená svítí 
Nabitá a plná baterie	Svítí zelená 
Zapínání	Zelená svítí 2 sekundy 
Vypínání	Červená blikne, pak svítí 2 sekundy 
Baterie více než 10 %	Zelená pomalu bliká 
Zbývá < 10 % baterie, nabijte zařízení	Červená krátce bliká 
Nutné nabíjení (alespoň 2 hodiny)	Ihned po zapnutí se neobjeví žádné blikání 
Aktivujte/zakažte stav zamčení	Červená třikrát blikne (zamčeno)  Zelená třikrát blikne (odemčeno) 

## 8.6 Vymazání spárovaných zařízení s Bluetooth

Pokud se setkáte s potížemi s jedním ze spárovaných zařízení, můžete zvážit vymazání zařízení spárovaného s ComPilot II.

 Smazání párování ze zařízení s Bluetooth odstraní schopnost připojit se k jakémukoliv dříve spárovanému zařízení s Bluetooth.

1. Zapněte ComPilot II.
2. Stiskněte a **přidrže**te tlačítka pro připojení  a zvýšení hlasitosti  po dobu **10** sekund, dokud kontrolka pro audio nepřestane rychle modře blikat.
3. Rovněž vymažte zadání párování pro zařízení ComPilot II na svém mobilním telefonu, než budete provádět opakované párování.
4. Opakujte postup párování podle popisu v kapitole 4.2.

## 8. Podrobnější informace

### 8.7 Identifikace volajících

ComPilot II umí sdělit vaše jméno volajícím.

ComPilot II se pokusí získat informace o volajícím z vašeho telefonního seznamu. Sdělí vám je prostřednictvím sluchadel následujícím způsobem:

- Uložené jméno ve vašem telefonním seznamu.
- Číslo, pokud je jméno neznámé.

Poskytovatel sluchadel může nakonfigurovat nastavení jazyka zařízení ComPilot II.

## 8.8 Hlasová upozornění (mluvené zprávy)

Pomocí mluvených zpráv získáte informace o různých provozních režimech a stavu zařízení ComPilot II.

Poskytovatel sluchadel může nakonfigurovat nastavení jazyka, stejně jako dostupné úrovně hlasového projevu:

- *Pouze varování:* Mluvená informace o nízké úrovni baterie zařízení ComPilot II a během párovacího postupu s Bluetooth.
- *Standardní:* Další informace ohledně zapnutí nebo vypnutí zařízení ComPilot II, zahájení či ukončení nabíjení během streamování, oznámení o výběru vstupního kanálu a ohledně eurozástrčky.
- *Podrobnosti:* Další informace o zahájení či ukončení nabíjení při neaktivním zdroji streamování, připojení externího mikrofону, zařízení s Bluetooth nebo přenosu či přidržení hovoru.




## 9. Řešení problémů

S jakýmkoliv problémy, které nejsou uvedeny v této uživatelské příručce, se obraťte na poskytovatele sluchadel nebo prodejce.

<i>Příčiny</i>	<i>Řešení</i>
<b>Během párování se zařízením s Bluetooth moje další zařízení vyžaduje kód. Co mám zadat?</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Párovací kód je požadován při prvním spojení zařízení ComPilot II se zařízením s Bluetooth („párování“).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zadejte 0000 (čtyři nuly), pokud budete vyzváni zadat kód.</li></ul>
<b>Při přenosu zvuku pomocí zařízení ComPilot II slyším přerušování.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Zařízení s Bluetooth je příliš daleko nebo je umístěno v zadní kapse (stínění tělem).</li><li>• ComPilot II vyhledává známá zařízení po dobu 2 minut po zapnutí.</li><li>• Telefon připojený k jiným zařízením, například počítači, nemůže současně provádět streamování hudby.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nepřesahujte maximální vzdálenost a zařízení s Bluetooth držte před sebou.</li><li>• Po 2 minutách zařízení ComPilot II skončí s vyhledáváním a přerušování přestane.</li><li>• Používáte-li telefon s technologií Bluetooth jako hudební přehrávač, odpojte jej od jiných zařízení, jako je například počítač.</li></ul>

## 9. Řešení problémů

<i>Příčiny</i>	<i>Řešení</i>
<b>Hlasitost hudby je příliš vysoká či nízká. Hlasitost telefonických rozhovorů není komfortní (je příliš nízká nebo vysoká).</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Různé audio zdroje mají různé výstupy.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Změnu hlasitosti telefonu nebo jakéhokoli jiného zdroje zvuku zařízení ComPilot II proveďte pomocí ovládání hlasitosti externího zařízení.</li></ul>
<b>Mám problém porozumět telefonickému rozhovoru v rušném prostředí.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Mikrofony vašich sluchadel jsou během hovoru nastaveny na příliš vysokou úroveň.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Snižte hlasitost sluchadel stisknutím tlačítka  (viz kapitola 6.1).</li><li>Pokud je hlasitost přes telefon (nebo hudba) příliš nízká po tomto snížení, použijte tlačítko hlasitosti na telefonu a hlasitost zvýšte.</li></ul>
<b>Volající mě slyší, ale já neslyším volajícího.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Hovor byl přesměrován na váš telefon.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ujistěte se, že byl hovor zpětně přesměrován do zařízení ComPilot II pomocí nabídky telefonu.</li></ul>

## Příčiny

## Řešení

Zařízení ComPilot II již není rozpoznáno telefonem nebo jiným zařízením s Bluetooth, se kterým bylo dříve spárováno.

- 2 minuty poté, co není zařízení nalezeno, zařízení ComPilot II přestane s vyhledáváním zařízení, aby šetřilo energii.
  - Zařízení jsou od sebe příliš vzdálena.
  - Zařízení ComPilot II lze spárovat s maximálně 6 různými zařízeními s Bluetooth. Pokud je interní paměť plná, nová párování mohou přepsat párování dřívější.
  - Párování bylo vymazáno.
- Vypněte ComPilot II. Počkejte, až se vypne červená kontrolka, pak zařízení znovu zapněte.
  - Přeneste zařízení do vzdálenosti maximálně 1 metru od sebe a pokus opakujte.
  - Opakujte párování mezi zařízením ComPilot II a zařízením s Bluetooth, které bylo přepsáno.
  - Opakujte párování mezi zařízením ComPilot II a zařízením Bluetooth, které bylo vymazáno.

Neprovádím streamování, ale sluchadla stále přepínají mezi zařízením s Bluetooth a normálním programem sluchadel.

- Váš telefon posílá zvuky do zařízení ComPilot II kvůli příchozím SMS zprávám nebo e-mailům.
  - Tóny kláves telefonu jsou zapnuty.
- Systémové zvuky upozornění, budíků, SMS zpráv atd. zakažte prostřednictvím nabídky telefonu.
  - Prostřednictvím nabídky telefonu vypněte tóny kláves telefonu.



## 9. Řešení problémů

<i>Příčiny</i>	<i>Řešení</i>
<b>Slyším tóny při stisknutí kláves telefonu ve sluchadlech.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Mohou být zapnuty tóny kláves telefonu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Na telefonu deaktivujte tóny při stisknutí kláves a tóny při potvrzení. Přečtěte si uživatelskou příručku k telefonu.</li></ul>
<b>Kdykoliv zapnu telefon, spustí se hudební přehrávač.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Některé telefony se tak chovají normálně a proces není spuštěn zařízením ComPilot II.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Některé telefony lze nakonfigurovat tak, aby automaticky nespouštěly hudební přehrávač.</li><li>Po připojení telefonu vypněte hudební přehrávač pomocí nabídky telefonu.</li></ul>
<b>Kdykoliv jsem v autě, připojení zařízení ComPilot II k mému telefonu se chová neočekávaně.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Systém Bluetooth automobilu se připojuje k telefonu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zvažte, zda není systém automobilu odpojen od vašeho telefonu.</li></ul>
<b>Přijal/a jsem příchozí telefonický hovor, ale neslyším jej ve sluchadlech.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Některé telefony při přijetí hovoru tlačítkem telefonu nepoužívají zařízení ComPilot II.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Přijetí hovoru vždy provádějte stisknutím hlavního  tlačítka.</li></ul>

## Příčiny

## Řešení

Telefon zvoní, ale kontrolka pro audio nesvíí modře a ve sluchadlech není žádný signál vyzvánění.

- U telefonu je zakázána komunikace Bluetooth.
  - ComPilot II a váš telefon nejsou vzájemně připojeny.
  - Zařízení ComPilot II není spárováno s telefonem.
  - Vzdálenost mezi zařízením ComPilot II a telefonem je příliš velká.
- Zajistěte, aby byla povolena komunikace Bluetooth podle uživatelské příručky vašeho telefonu.
    1. Zakažte funkci Bluetooth ve vašem telefonu a znovu ji zapněte.
    2. Vypnutím a zapnutím restartujte zařízení ComPilot II. Funkce Bluetooth na zařízení ComPilot II se znovu automaticky aktivuje.
    3. Aktivujte zařízení ComPilot II výběrem v nabídce „aktivního zařízení“ telefonu.
    4. Zmenšete vzdálenost mezi zařízením ComPilot II a telefonem.
  - Postupujte podle párovacího procesu uvedeného v této příručce.
  - Noste ComPilot II kolem krku. Udržujte vzdálenost od telefonu < 10 m.

## 9. Řešení problémů

<i>Příčiny</i>	<i>Řešení</i>
<b>Telefon zvoní, kontrolka zvuku svítí modře, ale ve sluchadlech není žádný signál vyzvánění.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• ComPilot II je mimo dosah sluchadel.</li><li>• Telefon je nastavený na vibraci. Jste již v rámci telefonického hovoru a nelze rozpoznat druhý hovor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zařízení ComPilot II si nasadíte správně kolem krku tak, aby byly obě zástrčky závěsné šňůrky pevně zasunuté.</li><li>• Aktivujte vyzváněcí tón na telefonu.</li><li>• Zavěste první telefonický hovor, potom přijměte druhý telefonický hovor.</li></ul>
<b>Telefon zvoní, ale akusticky není slyšet jméno volajícího.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Funkce identifikace volajícího není k dispozici nebo není na vašem telefonu povolena.</li><li>• K zařízení ComPilot II jsou připojeny dva telefony.</li><li>• Identifikace volajícího může být vypnutá.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dostupnost této funkce ověřte v uživatelské příručce telefonu.</li><li>• Pokud jsou připojeny dva telefony, identifikace volajícího je k dispozici pouze na tom, který byl se zařízením ComPilot II naposledy spárován.</li><li>• O povolení identifikace volajícího u zařízení ComPilot II požádejte poskytovatele sluchadel.</li></ul>

## Příčiny

## Řešení

Během telefonického hovoru má druhá strana problém mě slyšet.

- Otvory mikrofону zařízení ComPilot II mohou být zakryté.
  - Zařízení ComPilot II možná není správně připnuto.
  - Zařízení ComPilot II se možná tře o oblečení.
  - Okolí může být příliš hlučné.
- Ujistěte se, že otvory mikrofону nejsou zakryté částí těla, oblečením nebo špinou či nečistotami.
  - Zařízení ComPilot II neotáčejte na bok a ujistěte se, že zástrčky závěsné šňůrky na krk směřují při mluvení k vašim ústům.
  - Při mluvení omezte pohyb nebo zvažte použití externího mikrofónu (volitelné).
  - Přestože ComPilot II zahrnuje technologie snížení hluku, je třeba vyhnout se velmi rušnému prostředí.
  - Navrhněte volajícím, aby si zvýšili hlasitost telefonu.

## 9. Řešení problémů

<i>Příčiny</i>	<i>Řešení</i>
<b>Zařízení ComPilot II nereaguje nebo při zapnutí nesvítí žádná kontrolka.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Zařízení ComPilot II může být zcela vybité.</li><li>• Může to indikovat problém softwaru.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nabíjejte ComPilot II alespoň 1 hodinu.</li><li>• Odpojte všechny konektory ze zařízení ComPilot II.</li><li>• Vypněte a znovu zapněte ComPilot II.</li><li>• Zvažte resetování zařízení ComPilot II.</li><li>• Vypněte zařízení ComPilot II a před opětovným zapnutím vyčkejte 30 sekund.</li></ul>
<b>Doba provozu zařízení ComPilot II je podstatně snížena.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterie obvykle potřebuje několik nabíjecích cyklů, aby dosáhla plného výkonu. Obvyklou dobu provozu zařízení ComPilot II najdete v technickém listu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poprvé nabíjejte ComPilot II alespoň 3 hodiny.</li><li>• Nové zařízení ComPilot II nechte třikrát zcela vybit.</li></ul>

## Příčiny

## Řešení




### Při aktivním streamování zvuku dochází k přerušování.

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Anténa závěsné šňůrky na krk je rozbitá.</li><li>• ComPilot II je při streamování příliš daleko od sluchadel.</li><li>• Sluchadla nejsou správně nasazena.</li><li>• Signál Bluetooth je mimo dosah.</li><li>• Vysílač s Bluetooth je ovlivněn překážkou (např. mobilní telefon).</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vyměňte závěsnou šňůrku na krk.</li><li>• Zařízení ComPilot II si nasadte tak, aby byla závěsná šňůrka na krk kolem vašeho krku nebo zkontrolujte, zda je kabel závěsné šňůrky na krk správně zasunutý v zařízení ComPilot II.</li><li>• Noste zařízení ComPilot II ve svislé poloze.</li><li>• Zařízení s Bluetooth udržujte v rámci provozního rozsahu.</li></ul> |
|---|---|

### Neslyším zvukovou ukázkou.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Sluchadla nejsou správně nasazena.</li><li>• Zařízení ComPilot II není správně připnuto nebo je vypnuté.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ujistěte se, že jsou sluchadla správně umístěna.</li><li>• Zařízení ComPilot II si nasadte tak, aby byla závěsná šňůrka na krk kolem vašeho krku nebo zkontrolujte, zda je kabel závěsné šňůrky na krk správně zasunutý v zařízení ComPilot II.</li><li>• Ujistěte se, že je zařízení ComPilot II nabitě a zapnuté.</li></ul> |
|--|---|

## 9. Řešení problémů

<i>Příčiny</i>	<i>Řešení</i>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Závěsná šňůrka na krk je rozbitá.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyměňte závěsnou šňůrku na krk.</li></ul>
<b>Neslyším hovor ve sluchadlech při použití bezdrátového telefonu se zařízením ComPilot II.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Některé starší telefony nestreamují zvuk do zařízení ComPilot II automaticky.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Připojení je třeba spustit manuálně.</li><li>• Zadejte číslo vašeho telefonu.</li><li>• Pak stiskněte tlačítko pro připojení  a vyčkejte 5 sekund.</li></ul>
<b>Při stisknutí tlačítka na zařízení ComPilot II se nic neděje. Pouze kontrolka třikrát červeně zabliká.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• ComPilot II je v zamčeném režimu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Současným stisknutím tlačítek pro připojení  a domů  zamknete nebo odemknete zařízení ComPilot II.</li></ul>

## 10. Servis a záruka

### 10.1 Platnost záruky

Na výrobek je poskytována záruční doba v souladu s platným občanským zákoníkem ČR, která vstupuje v platnost v den nákupu.

### 10.2 Mezinárodní garance

Společnost Phonak poskytuje na tento výrobek omezenou mezinárodní garanci v délce jednoho roku, která platí ode dne nákupu. Tato omezená garance se vztahuje pouze na výrobní vady a vady materiálu. Garance je platná pouze při předložení řádně vyplněného záručního listu.

Mezinárodní garance nemá vliv na žádná práva odvíjející se od platných národních právních norem pro prodej spotřebního zboží.



### 10.3 Omezení záruky

Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé nesprávnou manipulací nebo používáním, vystavením chemikáliím, vniknutím vody, nebo nadměrným namáháním. Poškození způsobené třetími stranami nebo neautorizovanými servisními středisky činí záruku neplatnou. Tato záruka se nevztahuje na servisní zásahy provedené poskytovatelem zařízení v jeho provozovně.

Sériové číslo:

---

Datum zakoupení:

---

Autorizovaný prodejce  
(razítko/podpis):

---

# 11. Údaje o splnění předpisů

## Evropa:

### Prohlášení o shodě

Společnost Phonak AG tímto prohlašuje, že tento výrobek vyhovuje požadavkům nařízení 2017/745 o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Úplný text prohlášení o shodě lze získat od výrobce nebo místního zástupce značky Phonak, jehož adresa je uvedena na internetové stránce <https://www.phonak.com/com/en/certificates.html> (Phonak worldwide locations).

## Austrálie/Nový Zéland:

---



**R-NZ**

Označuje, že zařízení splňuje požadavky příslušných regulačních opatření jednotky správy rádiového spektra (Radio Spectrum Management – RSM) a australského úřadu pro komunikace a média (Australian Communications and Media Authority – ACMA) pro zákonný prodej na Novém Zélandu a v Austrálii. Označení shody R-NZ je pro rádiové výrobky dodávané na trhu Nového Zélandu na úrovni shody A1.

FCC ID: KWC-COMPILOT2

IC: 2262A-COMPILOT2

### **Poznámka 1:**

Toto zařízení vyhovuje části 15 Směrnic FCC a normě RSS-210 kanadského federálního ministerstva průmyslu.

Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami:

- 1) toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a
- 2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv rušení, včetně rušení, které může způsobit nechtěný provoz.

### **Poznámka 2:**

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny společností Phonak, mohou způsobit neplatnost oprávnění FCC k provozování tohoto zařízení.

### **Poznámka 3:**

Toto zařízení bylo testováno a shledáno jako vyhovující limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 Směrnic FCC a normy ICES-003 kanadského federálního ministerstva průmyslu. Tyto limity jsou určeny tak, aby zajistily přiměřenou ochranu proti škodlivým rušením domovních zařízení. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu s instrukcemi, může způsobit škodlivé rušení radiokomunikačních zařízení.

## 11. Údaje o splnění předpisů

Neexistuje záruka, že v konkrétní instalaci nedojde k rušení. Pokud toto zařízení způsobí škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což může být zjištěno vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživateli, aby zkusil rušení odstranit pomocí jednoho nebo několika z následujících opatření:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení k zásuvce náležející k jinému obvodu, než k jakému je připojen přijímač.
- Poradte se se zkušeným obchodníkem nebo technikem specializovaným na rádia a televizory.

### **Poznámka 4:**

**Japonský zákon o rádiových zařízeních a shoda s Japonským telekomunikačním obchodním zákonem.** Toto zařízení je uznáno v souladu s Japonským zákonem o rádiových zařízeních (電波法) a s Japonským telekomunikačním obchodním zákonem (電気通信事業法). Toto zařízení nelze upravovat (jinak se udělené označení stává neplatným).



Jakákoli závažná událost, která se vyskytla v souvislosti se zařízením, by měla být nahlášena zástupci výrobce a příslušnému orgánu ve státě bydliště. Závažná událost je popsána jako jakákoli událost, která přímo nebo nepřímo vedla, mohla vést anebo může vést k některé z následujících situací:

- smrt pacienta, uživatele anebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé závažné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele anebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví.

Chcete-li ohlásit neočekávanou operaci nebo událost, kontaktujte výrobce nebo jeho zástupce.

Důkladná a pravidelná údržba zařízení ComPilot II zajistí jeho spolehlivé fungování a dlouhodobou životnost. Pro zajištění dlouhodobé životnosti nabízí společnost Phonak AG minimálně pětileté servisní období po ukončení výroby daného zařízení.

Další informace o funkcích, vlastnostech, výhodách, nastavení, používání a údržbě či opravách příslušenství vám poskytne váš poskytovatel sluchadel nebo zástupce výrobce. Technické informace naleznete v technickém listu vašeho výrobku.

Veškeré informace týkající se oprav a servisu příslušenství sluchadla vám poskytne váš poskytovatel sluchadel.

### Určené použití

Zařízení ComPilot II je určeno k bezdrátovému připojení různých zařízení vybavených technologií Bluetooth® ke sluchadlům. Jedná se například o mobilní telefony, MP3 přehrávače atd. Rovněž je možné připojit jiná audio zařízení přímo pomocí zástrčky, například počítače, přijímače Roger a FM. Zařízení ComPilot II lze rovněž použít jako dálkové ovládání pro adaptaci sluchadel v různých poslechových situacích.

Indikace: ztráta sluchu a používání sluchadel Phonak generace Venture a Belong.

Kontraindikace: neuvádí se.

Cílová populace: Cílovou skupinou uživatelů jsou osoby se ztrátou sluchu, využívající vhodná bezdrátová sluchadla Phonak generace Venture nebo Belong. Ohledně úrovně ztráty sluchu neexistují žádná omezení.

Zařízení ComPilot II je vhodné pro domácí zdravotní péči a díky jeho přenosnosti je možné jej používat i v profesionálním zdravotnickém zařízení, jako jsou lékařské ordinace, zubní ordinace atd.

**Emisní normy:** EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014, EN 55011:2009+A1, CISPR11:2009/AMD1:2010, CISPR22:1997, CISPR32:2012, ISO 7637-2:2011, CISPR25:2016 EN 55025:2017

**Normy týkající se odolnosti:** EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014, EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008, EN 61000-4-3:2006+A1+A2, IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012, IEC 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014, IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014, IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010, IEC 61000-4-8:2009, EN 61000-4-11:2004, IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005, ISO 7637-2:2011



## Informace o smyčkové anténě

Typ: odnímatelná, indukční

Provozní frekvence: 10,6 MHz

Šířka vlnového pásma (99 % VP): 582 kHz

Modulace: 8-DPSK

Kanál: Rádio s jedním kanálem

Síla magnetického pole @ 10 m:  $-18 \text{ dB}\mu\text{A/m}$

Provozní rozsah sluchadla: 40 cm

Způsob nošení: kolem krku

Použití: přenos dat a dálkové ovládání

## Informace o feritové anténě:

Typ: integrovaná, indukční

Provozní frekvence: 10,6 MHz

Šířka vlnového pásma (99 % VP): 556 kHz

Modulace: 8-DPSK

Kanál: Rádio s jedním kanálem

Síla magnetického pole @ 10 m:  $-16 \text{ dB}\mu\text{A/m}$

Provozní rozsah sluchadla: až 100 cm

Způsob nošení: manuální

Použití: pouze dálkové ovládání

## 12. Informace a vysvětlení k symbolům



Symbolem CE společnost Phonak AG potvrzuje, že tento produkt – včetně příslušenství – vyhovuje požadavkům nařízení 2017/745 o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Čísla za symbolem CE jsou kódy certifikovaných institucí konzultovaných na základě výše uvedených směrnic.

---



Tento symbol znamená, že výrobky popsané v těchto pokynech pro uživatele vyhovují požadavkům na příložnou část typu B podle normy EN 60601-1. Povrch zařízení je specifikován jako příložná část typu B.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby si uživatel přečetl relevantní informace uvedené v této uživatelské příručce a řídil se jimi.

---



Označuje výrobce zdravotnického prostředku, jak je definováno v nařízení EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby se uživatel řídil relevantními upozorněními uvedenými v této uživatelské příručce.

---



Důležité informace týkající se manipulace s výrobkem a jeho bezpečnosti.

---



Zařízení je zdravotnickým prostředkem.

---



Označuje zplnomocněného zástupce v Evropském společenství. Zástupce pro ES je také dovozce do Evropské unie.

---

## 12. Informace a vysvětlení k symbolům



Transportní a skladovací teplota:

-20 až +60 °C.

Provozní teplota:

0 až +40 °C.

---



Uchovávejte v suchu.

---



Vlhkost vzduchu při přepravě

a skladování: do 90 %

(nekondenzující). Provozní vlhkost:

do 95 % (nekondenzující).

---



Atmosférický tlak pro přepravu,

skladování a provoz: 500 hPA až

1 060 hPA.

---



Symbol s přeškrtnutou popelnicí znamená, že zařízení nesmíte odhodit do běžného domovního odpadu. Staré nebo nepoužívané zařízení odevzdejte na sběrném místě určeném ke shromažďování elektronického odpadu nebo ho předejte poskytovateli zařízení k náležité likvidaci. Správnou likvidací chráníte životní prostředí a zdraví.

---



Slovní ochranná známka Bluetooth® a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a jakékoliv použití těchto známek je v rámci licence společnosti Phonak. Jiné ochranné známky a obchodní názvy náleží příslušným vlastníkům.

---



Japonské označení pro certifikované rádiové zařízení.

---

## 13. Důležité bezpečnostní informace

Následující stránky obsahují důležité bezpečnostní informace.

### Upozornění týkající se bezpečnosti

⚠ Toto zařízení uchovávejte mimo dosah dětí mladších 3 let, mentálně postižených osob a zvířat.

⚠ Následující údaje platí pouze pro osoby s aktivními implantovanými zdravotnickými prostředky (např. kardiostimulátory, defibrilátory apod.):

- Sluchadla s bezdrátovou komunikací nebo bezdrátové příslušenství udržujte ve vzdálenosti alespoň 15 cm od aktivního implantátu. V případě jakéhokoli rušení sluchadla s bezdrátovou komunikací nepoužívejte a obraťte se na výrobce aktivního implantátu.

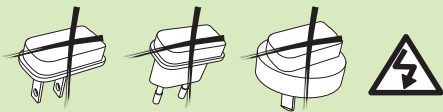
Rušení může být také způsobeno elektrickým vedením, elektrostatickým výbojem, letištním detektorem kovů apod.

- Udržujte magnety (tj. ovládací zařízení s bateriemi, magnet EasyPhone apod.) alespoň 15 cm od aktivního implantátu.

- ⚠ Nenoste zařízení kolem krku, pokud je připojeno k jakémukoli programovacímu zařízení.
- ⚠ Změny nebo úpravy zařízení, které nebyly výslovně schváleny značkou Phonak, nejsou dovoleny.
- ⚠ Otevírání zařízení jej může poškodit. Pokud se objeví potíže, které nelze vyřešit pomocí nápravných postupů uvedených v části řešení problémů této uživatelské příručky, konzultujte je s poskytovatelem sluchadel Phonak.
- ⚠ Ve výrobku jsou vloženy nevyměnitelné baterie. Nepokoušejte se výrobek otevřít nebo vyměnit baterie, neboť hrozí nebezpečí poranění či poškození výrobku.
- ⚠ Externí přístroje mohou být ke sluchadlu připojeny, pouze pokud byly testovány v souladu s odpovídajícími normami IEC. Používejte pouze příslušenství schválené společností Phonak AG, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- ⚠ Vaše zařízení funguje na 10,6 MHz a ve frekvenčním rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Pokud letíte letadlem, ověřte si, zda provozovatel letu vyžaduje vypnutí zařízení.

### 13. Důležité bezpečnostní informace

- ⚠ Použití zařízení, které je jakýmkoliv způsobem v rozporu se zamýšleným účelem konektorů a kabelů, popsaným v této uživatelské příručce (např. nošení USB kabelu kolem krku), může způsobit poranění.
- ⚠ Při práci se strojním zařízením se ujistěte, že se ve stroji nezachytily žádné části.
- ⚠ Mini USB port je určen pouze k popsanému účelu.
- ⚠ Pro nabíječku používejte pouze zařízení certifikované EN 60950 a/nebo EN 60601-1 s jmenovitým výstupním výkonem 5 V DC a min. napětím 500 mA.



- ⚠ Upozornění: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nezasunujte samotnou zástrčku do elektrických zásuvek.



- ⚠ Zařízení nepoužívejte v oblastech s hrozícím výbuchem (doly nebo průmyslové oblasti s nebezpečím výbuchů, prostředí bohatá na kyslík nebo oblasti, kde se používají hořlavá anestetika) nebo v místech, kde jsou elektronické prostředky zakázány.
  
- ⚠ Je třeba zabránit používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na něm, protože by mohlo dojít k nesprávnému fungování. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba toto i druhé zařízení zkontrolovat a ověřit, zda fungují normálně.
  
- ⚠ Použití jiného příslušenství, převodníků a kabelů, než jaké jsou uvedeny v informacích výrobce zařízení nebo jím dodávány, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení, a tím jeho nesprávné fungování.
  
- ⚠ Přenosné vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferií, jako jsou kabely antény a externí antény) se nesmí používat blíže než 30 cm od jakékoliv části zařízení ComPilot II včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít ke snížení výkonu zařízení.

## Informace týkající se bezpečnosti výrobku

- ① Chraňte zařízení před nadměrnou vlhkostí (koupání, plavání), horkem (radiátor, palubní deska v autě) nebo přímým kontaktem s potem (cvičení, fitness, sport).
- ① Zamezte pádu zařízení na zem! Dopad na tvrdý povrch může zařízení poškodit.
- ① Řádné fungování zařízení může nepříznivě ovlivnit speciální lékařské nebo zubní vyšetření (včetně záření) popsané níže. Vyjměte je a uložte mimo vyšetřovací místnost/prostor předtím, než podstoupíte:
  - lékařské a zubní vyšetření pomocí rentgenu (i vyšetření CT),
  - lékařská vyšetření se skenováním pomocí MRI/NMRI vytvářejícím magnetické pole.

### 13. Důležité bezpečnostní informace

- ① Chraňte konektory, zástrčky, nabíjecí port a zdroj napájení zařízení před špínou a nečistotami.
- ① Digitálně kódovaná indukční technologie používaná u zařízení je vysoce spolehlivá a nedochází u ní prakticky k žádnému rušení způsobenému jinými zařízeními. Je však třeba zmínit, že při provozu poslechového systému v blízkosti počítačového vybavení, větších elektronických instalací nebo silných elektromagnetických polí, je nutné zachovat vzdálenost minimálně 60 cm od rušivého zařízení, aby byl zajištěn řádný provoz.
- ① Uchovávejte minimálně 10 cm od všech druhů magnetů.
- ① Neodpojujte závěsnou šňůrku na krk při přenosu signálů do sluchadel.
- ① K zařízení nepřipojujte USB nebo audio kabel delší než 3 metry.
- ① Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej a bezpečně uložte.

## Další důležité informace

- ① Elektronická zařízení s vysokým výkonem, větší elektronické instalace a kovové konstrukce mohou zhoršit a významně omezit provozní rozsah.
- ① Pokud sluchadla nereagují na zařízení kvůli rušení neobvyklým polem, z rušivého pole odejděte.

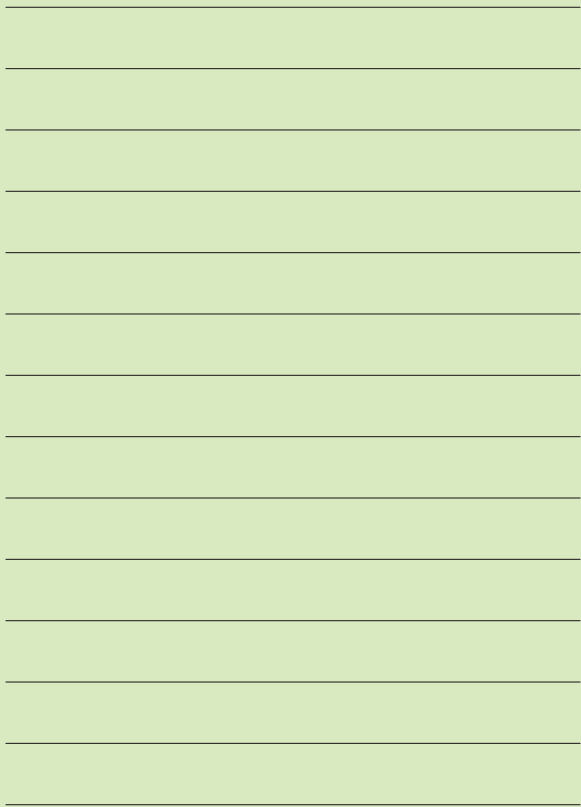
## 14. Péče a údržba

### Čištění zařízení

K čištění používejte měkkou textilií, která nepoští vlákna. Upřednostňuje se suché čištění. V případě potřeby lze povrch očistit jemnou mýdlovou vodou. Tkanina však nesmí být mokrá a nesmí odkapávat, aby do zařízení nevníkla vlhkost. Nepoužívejte agresivní látky, jako jsou rozpouštědla nebo ředidla, protože mohou poškodit povrch zařízení.







## Distributor pro Českou republiku:

REJA spol. s r. o.

[www.reja.cz](http://www.reja.cz)

[www.phonak.cz](http://www.phonak.cz)

[www.sluchadla-deti.cz](http://www.sluchadla-deti.cz)

[www.komunikacnisystem.cz](http://www.komunikacnisystem.cz)

[www.audiodum.cz](http://www.audiodum.cz)



Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švýcarsko

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

